**AWTORISASYON SA FIELD TRIP NG ESTUDYANTE (LABAS NG CALIFORNIA)**

**Walang estudyante na pahihintulutan sa Field Trip maliban kung itong kinumpleto at pinirmahang Awtorisasyon ay isinumite sa Nangangasiwang Guro, Isponsor, o Pangunahing Opisina ng Paaralan nang hindi kukulangin sa 14 araw bago ang Field Trip. Ang mga Binigkas na Awtorisasyon, mga nahuling Awtorisasyon, o mga Awtorisasyon na hindi nakalagay sa form na ito, ay hindi tatanggapin.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Pangalan ng Estudyante: | | Tirahan: |
| Grado: | | PetsaNg Kapanganakan: |
| Paaralan | | Telepono sa Bahay: |
| Matatawagan sa Emerhensiya at Numero ng Telepono: | | |
| Pupuntahan sa Field Trip: |  | | |
| Petsa ng Trip |  | | |
| Nangangasiwang Guro: |  | | |
| Mga Kalagayang Medikal/Gamot: |  | | |

Sa pagpirma sa ibaba, ang awtorisadong Magulang o Tagapangalaga ng Estudyanteng nagpaplanong lumahok sa tinutukoy na Field Trip ay tinatanggap at sinasang-ayunan ang mga sumusunod:

1. Ang paglahok sa Field Trip na ito, na gaganapin nang bahagi o eksklusibong sa labas ng California, ay boluntaryo at isang pribilehiyo. Hinihiling ko na ang Estudyate ay pahintulutang lumahok sa Field Trip, sa ilalim ng pangangasiwa ng Nangangasiwang Guro/Isponsor at mga tsaperon na may sapat na gulang. Ang transportasyon, tirahan at mga aktibidad ng Field Trip ay ipapaliwanag bago simulan ang Field Trip, na ang lahat ng naturang kaayusan at aktibidad ay tinatanggap ko at ng Estudyante.
2. Ang Field Trip ay maaaring kanselahin anumang oras, para sa anumang mabuting dahilan, bago magsimula ang Field Trip. Ang Field Trip ay maaari ring itigil o tapusin sa sandaling nagsimula na dahil sa mga hindi nakaplano o hindi inaasahang pangyayari. Walang hakbang o karapatan sa aksiyon laban sa Distrito, mga Direktor, Opisyal, guro, tsaperon o ahente nito bilang resulta ng naturang pagkansela, paghinto o maagang pagtatapos, na ang mga naturang isyu ay ipapasiya sa tangi at eksklusibong pagpapasiya ng Distrito, o, sa sandaling masimulan ang Field Trip, ng Nangangasiwang Guro o ng Distrito.
3. Ayon sa batas, ang Distrito ay hindi maaaring magbigay ng pinansiyal na kontribusyon sa mga gastos sa paglahok ng Estudyante sa Field Trip. Kakailanganin ng Estudyante na tiyakin ang sapat na pagtustos para sa lahat ng gugulin na kaugnay ng Field Trip kabilang ang, pero hindi limitado sa, transportasyon, tirahan, pagkain, mga fee sa pagpasok, at mga insidental na gugulin. Habang ang mga aktibidad sa paglikom ng pondo ay maaaring iawtorisa ng Distrito, upang tulungan ang mga kalahok na Estudyante sa paglikom ng mga halagang kailangan upang matugunan ang mga gastos sa Field Trip, ang Distrito ay hindi nagpapahintulot o nagpapahayag na ito ay mag-aawtorisa ng mga naturang aktibidad, o na ang mga naturang aktibidad ay magreresulta sa pagtitipon ng sapat na pondo upang matugunan ang mga gastos at gugulin sa Field Trip ng Estudyante.
4. Ang mga kailangang deposito, maagang pagbabayad para sa paglalakbay, tirahan, o ibang mga aktibidad ng Field Trip o mga maagang binayarang gugulin ay hindi isasauli maliban kung may nauna, malinaw na nakasulat na pahayag ng Distrito (hindi ng Nangangasiwang Guro o tsaperon) na nagsasaad ng kasalungat na patakaran para sa Field Trip na ito. Sa mga kaso na ang Estudyante ay nagbigay sa oras ng paunawa ng pag-urong ng Estudyante mula sa nakaplanong Field Trip, at ang maagang gugulin (maliban sa mga hindi isinasauling deposito) ay maaaring mabawi nang walang mawawala o paghihirap sa ibang mga kalahok sa Field Trip, ang mga naturang halaga ay dapat ibalik sa Estudyante.
5. Ang transportasyon ay hindi ipagkakaloob ng mga sasakyang pag-aari o pinatatakbo ng Distrito. Ang naturang transportasyon ay maaaring kabilang ang (depende sa partikular na Field Trip at mga pangyayari) mga pangkomersiyong eruplano, bus, subway, taksi, tren, bangka, ferry, van, o ibang mga sasakyan na hindi nakakakatugon sa mga pamantayan o iniatas na pederal na pamahalaan, estado, lokal na pamahalaan, o ng Distrito, at kung saan ang Distrito ay walag direktang karapatan sa pagkontrol. Walang garantiya ng kaligtasan o pagiging angkop tungkol sa naturang transportasyon.
6. Ang Estudyante ay kinakailangang sumunod sa lahat ng tuntunin at mga iniaatas na pangkaligtasan ng Field Trip, lahat ng Alituntunin sa Pagkilos ng Distrito at Paaralan, lahat ng batas ng Estado ng California (kahit na ang Field Trip ay magaganap sa labas ng Estado), at lahat ng batas ng anumang ibang Estado o Bansa kung saan gaganapin ang Field Trip. Laging kikilos ang Estudyante nang may pinakamataas na paggalang sa lahat ng tao, entidad, at sa kanilang ari-arian. Ang Estudyante ay may tungkulin na gumawa ng lahat ng makatwiran at angkop na hakbang upang protektahan ang sarili laban sa aktuwal o maaaring maging kapinsalaan, at hindi dapat gumawa ng aksiyon na nagbabanta sa kanyang kaligtasan o sa kaligtasan ng iba. Dapat abisuhan kaagad ng Estudyante sa Nangangasiwang Guro, o sa tsaperon na may sapat na gulang, ang anumang bagay, pangyayari o kalagayan na maaaring maging magdulot ng kapinsalaan o pinsala sa Estudyante o ng sinumang ibang kalahok sa Field Trip.
7. Dahil ang mga batas ng California at mga angkop na Alituntunin sa Pagkilos ay mamamahala pa rin sa mga aksiyon ng Estudyante, ang Estudyante ay hindi dapat gumawa ng anumang bagay kahit na ang mga batas ng ibang estado o bansa ay nagpapahintulot sa Estudyante na gawin ang mga naturang bagay. Dito ay kabilang ang, pero hindi limitado sa, pagkunsumo ng alkohol o paninigarilyo.
8. Naiintindihan ko at sumasang-ayon ako na ang hindi pagsunod ng Estudyante sa mga tuntunin at mga iniaatas na pangkaligtasan ng Field Trip ito ay maaaring magresulta sa pagpapauwi sa Estudyante mula sa Field Trip nang mas maaga sa inaasahang petsa. Ako ay magiging responsible na tumiyak na ang Estudyante ay susunduin sa oras sa lugar ng pagdating (pinakamalapit na paliparan, istasyon ng tren, terminal ng bus) sa sarili kong gastos, na ang Distrito ang magpapasiya ng pinakamabilis at angkop na paraan ng pagbabalik sa Estudyante sa bahay sa mga naturang pagkakataon. Bilang karagdagan sa pagpapauwi nang maaga, ang Estudyante ay maaari ring pigilan na sumama sa mga Field Trip sa hinaharap at maaaring humarap sa mga hakbang na pandisiplina.
9. Ang Field Trip na ito ay isinasagawa alinsunod sa Seksiyon 35330 ng Kodigo sa Edukasyon ng California, na nagsasaad na: "Lahat ng taong lumahok sa field trip o excursion ay dapat ituring na tinalikdan ang lahat ng paghahabol laban sa distrito o sa Estado ng California para sa pinsala, aksidente, sakit, o pagkamatay na nangyari sa panahon o dahil sa field trip o excursion." Sa pagsasagawa nitong Awtorisasyon sa Field Trip, naiintindihan ko at sumasang-ayon ako na ako, ang Estudyante o sinumang ibang tao (magulang, tagapangalaga, katiwala, tagapagmana, tagapagpaganap, tagapangasiwa, itinalaga) ay hindi maaaring papanagutin ang Distrito, ang mga opisyal, ahente, empleyado, boluntaryo o tsaperon nito para sa numang aktuwal o maaaring maging paghahabol na ibinunga, o legal o tunay na kaugnay, ng paglahok ng Estudyante sa Field Trip na ito. Itong pagbibigay-laya sa maaaring maging paghahabol at pagtalikdan ng mga kaapatan ay pinamamahalaan sa ilalim ng batas ng California, na dapat na tanging angkop sa pagpapakahulugan at paggamit nitong Awtorisasyon sa Field Trip.
10. Ang emerhensiyang medikal na impormasyon tungkol sa Estudyante ay nasa talaan sa Distrito at pangkasalukuyan. (Magbigay na napapanahong impormasyon bago ang trip, kung kailangan). Kung ang isang pinsala sa katawan o emerhensiyang medikal ay mangyayari sa panahon ng Field Trip, may permiso ang Nangangasiwang Guro o tsaperon na ibigay o iawtorisa ang pagbibigay ng apurahan o emerhensiyang pangangalaga, kabilang ang paghahatid ng Estudyante sa isang tagapagkaloob ng apurahan o emerhensiyang pangangalaga, at upang ibigay o iawtorisa ang naturang iba at higit pang pangangalagang medikal, atensiyon, gamot (inireseta man o hindi) na maaaring medikal na inawtorisa o angkop sa ilalim ng mga pangyayari. Sa mga naturang pangyayari, ang paunawa sa akin at/o sa Matatawagan sa Emerhensiya ng pinsala sa katawan o emerhensiyang medikal ay maaaring maantala. Dahil dito, sinumang makatwirang o naaangkop na tagapagkaloob ng pangangalaga ay mayroong pahintulot mula sa akin na magsagawa ng mga pamamaraan ukol sa pagsusuri o pampangimay, at/o upang magkaloob ng pangangalagang medikal o paggamot (kabilang ang pag-opera at ang paggamit ng mga medikasyon), na ituturing nilang makatwiran o kailangan sa ilalim ng lahat ng pangyayari. Lahat ng gastos at gugulin na kaugnay ng naturang pangangalaga ay ako lamang ang may responsibilidad.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  | |  |
| **Nakalimbag na Pangalan** | **Pirma** | | **Petsa** |
| **Petsang Natanggap ng Paaralan:** | | **Natanggap ni:** | |